

第 111/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零九年六月五日透過第MSC.282(86)號決議通過了經修正的公約的修正案，該修正案自二零一一年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.282(86)號決議的中文及英文文本。

二零一五年七月十五日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 111/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 5 de Junho de 2009, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.282(86), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2011;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.282(86), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 15 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 MSC.282 (86) 號決議

(2009 年 6 月 5 日通過)

通過經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第 28 (b) 條，

進一步憶及《1974 年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(以下稱《公約》)關於《公約》附則除第 I 章的規定外的適用修正程序的第 VIII (b) 條，

在其第八十六屆會議上審議了根據《公約》第 VIII (b) (i) 條建議並散發的《公約》修正案，

1. 根據《公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過《公約》修正案，其正文列於本決議的附件；
2. 根據《公約》第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定上述修正案將於 2010 年 7 月 1 日視為已被接受，除非在該日期之前，有超過三分之一的《公約》締約國政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位 50% 的締約國政府表示反對該修正案；

3. 提請《公約》締約國政府注意：根據《公約》第 VIII (b) (vii) (2) 條，該修正案在按上述第 2 段被接受後，將於 2011 年 1 月 1 日生效；
4. 要求秘書長依據《公約》第 VIII (b) (v) 條將本決議及載於附件的修正案正文的核證無誤副本送發《公約》的所有締約國政府；
5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本送發非《公約》締約國政府的本組織會員。

附 件

經修正的《1974 年國際海上人命安全公約》的修正案

第 II-1 章

構造—結構、分艙與穩性、機電設備

A-1 部分

船舶結構

第 3-5 條—含石棉材料的新設備

- 1 以下列文字取代第 2 款的現有文字：

“從 2011 年 1 月 1 日起，所有船舶須禁止安裝含石棉材料的新設備。”

C 部分

機器設備

第 35-1 條—艙底泵裝置

- 2 在現有第 2.6.2 款後增加以下新的第 2.6.3 款：

“2.6.3 封閉式車輛和滾裝處所和特種處所的排水設備也須符合第 II-2/20.6.1.4 和 II-2/20.6.1.5 條。”

第 V 章

航行安全

第 19 條—船上航行系統和設備的配備要求

- 3 在第 2.1 款中，以下列文字取代現有第 .4 項：

“ .4 配備海圖和航海出版物以計劃和顯示船舶預定航程的航線，並且全程標繪和監測船位。電子海圖顯示和信息系統（ECDIS）也可作為滿足本款海圖配備要求的設備。適用第 2.10 款的船舶須符合該款關於電子海圖顯示和信息系統的詳細配備要求；”。

4 在第 2.2 款中，在現有第.2 項之後增加新的第.3 和.4 項如下：

“.3 按以下要求配備駕駛台航行值班報警系統（BNWAS）：

- .1 2011 年 7 月 1 日或以後建造的 150 總噸及以上的貨船和無論大小的客船；
- .2 2011 年 7 月 1 日以前建造的、無論大小的客船，不遲於 2012 年 7 月 1 日以後的第一次檢驗；
- .3 2011 年 7 月 1 日以前建造的 3,000 總噸及以上的貨船，不遲於 2012 年 7 月 1 日以後的第一次檢驗；
- .4 2011 年 7 月 1 日以前建造的 500 總噸及以上但小於 3,000 總噸的貨船，不遲於 2013 年 7 月 1 日以後的第一次檢驗；和
- .5 2011 年 7 月 1 日以前建造的 150 總噸及以上但小於 500 總噸的貨船，不遲於 2014 年 7 月 1 日以後的第一次檢驗。

駕駛台航行值班報警系統在船舶航行時須始終處於運轉狀態；

.4 對於在 2011 年 7 月 1 日之前安裝的駕駛台航行值班報警系統（BNWAS），主管機關可隨後自行決定予以免除完全符合本組織通過的標準。”

5 在現有第 2.9 款之後，增加新的第 2.10 和 2.11 款如下：

“2.10 從事國際航行的船舶須按以下要求配備電子海圖顯示和信息系統（ECDIS）：

- .1 2012 年 7 月 1 日或以後建造的 500 總噸及以上的客船；
- .2 2012 年 7 月 1 日或以後建造的 3,000 總噸及以上的液貨船；
- .3 2013 年 7 月 1 日或以後建造的除液貨船以外的 10,000 總噸及以上的貨船；
- .4 2014 年 7 月 1 日或以後建造的除液貨船以外的 3,000 總噸及以上但小於 10,000 總噸的貨船；
- .5 2012 年 7 月 1 日以前建造的 500 總噸及以上的客船，不遲於 2014 年 7 月 1 日或以後的第一次檢驗；
- .6 2012 年 7 月 1 日以前建造的 3,000 總噸及以上的液貨船，不遲於 2015 年 7 月 1 日或以後的第一次檢驗；
- .7 2013 年 7 月 1 日以前建造的除液貨船以外的 50,000 總噸及以上的貨船，不遲於 2016 年 7 月 1 日或以後的第一次檢驗；
- .8 2013 年 7 月 1 日以前建造的除液貨船以外的 20,000 總噸及以上但小於 50,000 總噸的貨船，不遲於 2017 年 7 月 1 日或以後的第一次檢驗；以及
- .9 2013 年 7 月 1 日以前建造的除液貨船以外的 10,000 總噸及以上但小於 20,000 總噸的貨船，不遲於 2018 年 7 月 1 日或以後的第一次檢驗。

2.11 對於在第 2.10 款的第.5 至.9 項中規定的實施日期之後兩年內將永久性退役的船舶，主管機關可自行決定免除適用第 2.10 款的要求。”

第 VI 章

貨物運輸

6 將第 VI 章的標題改為以下文字：

“貨物和燃油的運輸”

第 1 條 – 適用範圍

7 在第 1 款的開頭增加“除非另有明確規定，”字樣，並將“**This**”改為小寫“**this**”。

第 5-1 條 – 物質安全數據單

8 以下列文字取代該條的現有文字：

“對於載運《經 1978 年議定書修訂的 1973 年國際防止船舶造成污染公約》附則 I 第 1 條所界定的油類或燃油的船舶，須根據本組織制定的建議，在這些油類作為散裝貨物或燃料油裝船之前，向船舶提供物質安全數據單。”

附 錄

證 書

客船安全證書的設備記錄（格式 P）

9 在《客船安全證書的設備記錄》（格式 P）的第 5 節中，加上新的第 14 項如下：

“14 駕駛台航行值班報警系統（BNWAS）”。

貨船安全設備證書的設備記錄（格式 E）

10 在《貨船安全設備證書的設備記錄》（格式 E）的第 3 節中，加上新的第 14 項如下：

“14 駕駛台航行值班報警系統（BNWAS）”。

核動力客船安全證書的設備記錄（格式 PNUC）

11 在《核動力客船安全證書的設備記錄》（格式 PNUC）的第 5 節中，加上新的第 15 項如下：

“15 駕駛台航行值班報警系統（BNWAS）”。

核動力貨船安全證書的設備記錄（格式 CNUC）

12 在《核動力貨船安全證書的設備記錄》（格式 CNUC）的第 5 節中，加上新的第 14 項如下：

“14 駕駛台航行值班報警系統（BNWAS）”。

RESOLUTION MSC.282(86)
(adopted on 5 June 2009)

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR
THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”), concerning the amendment procedure applicable to the Annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I thereof,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-sixth session, amendments to the Convention, proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) thereof,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2010, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES SOLAS Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2011 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED****CHAPTER II-1
CONSTRUCTION – STRUCTURE, SUBDIVISION AND STABILITY, MACHINERY
AND ELECTRICAL INSTALLATIONS****Part A-1
Structure of ships****Regulation 3-5 – New installation of materials containing asbestos**

- 1 The existing text of paragraph 2 is replaced by the following:

“From 1 January 2011, for all ships, new installation of materials which contain asbestos shall be prohibited.”

**Part C
Machinery installations****Regulation 35-1 – Bilge pumping arrangements**

- 2 The following new paragraph 2.6.3 is added after the existing paragraph 2.6.2:

“2.6.3 Provisions for the drainage of closed vehicle and ro-ro spaces and special category spaces shall also comply with regulations II-2/20.6.1.4 and II-2/20.6.1.5.”

**CHAPTER V
SAFETY OF NAVIGATION****Regulation 19 – Carriage requirements for shipborne navigational systems and equipment**

- 3 In paragraph 2.1, the existing subparagraph .4 is replaced by the following:

“.4 nautical charts and nautical publications to plan and display the ship’s route for the intended voyage and to plot and monitor positions throughout the voyage. An electronic chart display and information system (ECDIS) is also accepted as meeting the chart carriage requirements of this subparagraph. Ships to which paragraph 2.10 applies shall comply with the carriage requirements for ECDIS detailed therein;”.

4 In paragraph 2.2, the new subparagraphs .3 and .4 are added after the existing subparagraph .2 as follows:

“3 a bridge navigational watch alarm system (BNWAS), as follows:

- .1 cargo ships of 150 gross tonnage and upwards and passenger ships irrespective of size constructed on or after 1 July 2011;
- .2 passenger ships irrespective of size constructed before 1 July 2011, not later than the first survey after 1 July 2012;
- .3 cargo ships of 3,000 gross tonnage and upwards constructed before 1 July 2011, not later than the first survey after 1 July 2012;
- .4 cargo ships of 500 gross tonnage and upwards but less than 3,000 gross tonnage constructed before 1 July 2011, not later than the first survey after 1 July 2013; and
- .5 cargo ships of 150 gross tonnage and upwards but less than 500 gross tonnage constructed before 1 July 2011, not later than the first survey after 1 July 2014.

The bridge navigational watch alarm system shall be in operation whenever the ship is underway at sea;

.4 a bridge navigational watch alarm system (BNWAS) installed prior to 1 July 2011 may subsequently be exempted from full compliance with the standards adopted by the Organization, at the discretion of the Administration.”

5 After the existing paragraph 2.9, the new paragraphs 2.10 and 2.11 are added as follows:

“2.10 Ships engaged on international voyages shall be fitted with an Electronic Chart Display and Information System (ECDIS) as follows:

- .1 passenger ships of 500 gross tonnage and upwards constructed on or after 1 July 2012;
- .2 tankers of 3,000 gross tonnage and upwards constructed on or after 1 July 2012;
- .3 cargo ships, other than tankers, of 10,000 gross tonnage and upwards constructed on or after 1 July 2013;
- .4 cargo ships, other than tankers, of 3,000 gross tonnage and upwards but less than 10,000 gross tonnage constructed on or after 1 July 2014;
- .5 passenger ships of 500 gross tonnage and upwards constructed before 1 July 2012, not later than the first survey on or after 1 July 2014;
- .6 tankers of 3,000 gross tonnage and upwards constructed before 1 July 2012, not later than the first survey on or after 1 July 2015;

- .7 cargo ships, other than tankers, of 50,000 gross tonnage and upwards constructed before 1 July 2013, not later than the first survey on or after 1 July 2016;
- .8 cargo ships, other than tankers, of 20,000 gross tonnage and upwards but less than 50,000 gross tonnage constructed before 1 July 2013, not later than the first survey on or after 1 July 2017; and
- .9 cargo ships, other than tankers, of 10,000 gross tonnage and upwards but less than 20,000 gross tonnage constructed before 1 July 2013, not later than the first survey on or after 1 July 2018.

2.11 Administrations may exempt ships from the application of the requirements of paragraph 2.10 when such ships will be taken permanently out of service within two years after the implementation date specified in subparagraphs .5 to .9 of paragraph 2.10.”

CHAPTER VI CARRIAGE OF CARGOES

- 6 The title of chapter VI is replaced by the following:

“CARRIAGE OF CARGOES AND OIL FUELS”

Regulation 1 – Application

- 7 At the beginning of paragraph 1, the words “Unless expressly provided otherwise,” are added and the existing word “This” is replaced by the word “this”.

Regulation 5-1 – Material safety data sheets

- 8 The existing text of the regulation is replaced by the following:

“Ships carrying oil or oil fuel, as defined in regulation 1 of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto, shall be provided with material safety data sheets, based on the recommendations developed by the Organization, prior to the loading of such oil as cargo in bulk or bunkering of oil fuel.”

APPENDIX

CERTIFICATES

Record of Equipment for the Passenger Ship Safety Certificate (Form P)

9 In the Record of Equipment for the Passenger Ship Safety Certificate (Form P), in section 5, a new item 14 is inserted as follows:

“14 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)”.

Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E)

10 In the Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Equipment Certificate (Form E), in section 3, a new item 14 is inserted as follows:

“14 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)”.

Record of Equipment for the Nuclear Passenger Ship Safety Certificate (Form PNUC)

11 In the Record of Equipment for Nuclear Passenger Ship Safety Certificate (Form PNUC), in section 5, a new item 15 is inserted as follows:

“15 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)”.

Record of Equipment for the Nuclear Cargo Ship Safety Certificate (Form CNUC)

12 In the Record of Equipment for Nuclear Cargo Ship Safety Certificate (Form CNUC), in section 5, a new item 14 is inserted as follows:

“14 Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)”.

第 112/2015 號行政長官公告

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》（下稱“公約”）自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零三年六月五日透過第MSC.142(77)號決議通過了經修正的公約修正案，該修正案自二零零六年七月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.142(77)號決議的中文及英文文本。

二零一五年七月十五日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 112/2015

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adiante designada por Convenção, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 5 de Junho de 2003, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.142(77), adoptou emendas à Convenção, tal como emendada, e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Julho de 2006;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), a resolução MSC.142(77), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 15 de Julho de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.